****

**Adroddiad Blynyddol**

**Safonau'r Gymraeg**

**2022 - 2023**

**This document is also available in English**

**Mae'r ddogfen hon hefyd ar gael yn Saesneg.**

**CYNNWYS**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **1** | **Cyflwyniad**  | ……………….. | **3** |
| **2** | 1. **Cefndir**
 | ……………….. | **3** |
|  | 2.1 | Safonau'r Gymraeg Cyngor Abertawe  | ……………….. | 3 |
|  | 2.2 | Atebolrwydd  | ……………….. | 4 |
| **3** | **Cydymffurfio â'r Safonau**  | ……………….. | **4** |
|  | 3.1 | Trosolwg o Gydymffurfio 2022-23 | ……………….. | 4 |
|  | 3.2 | Safonau Cyflwyno Gwasanaethau | ……………….. | 5 |
|  | 3.3 | Safonau Llunio Polisïau  | ……………….. | 8 |
|  | 3.4 | Safonau Gweithredol  | ……………….. | 9 |
|  | 3.5 | Safonau Hyrwyddol | ……………….. | 15 |
|  | 3.6 | Safonau Cadw Cofnodion  | ……………….. | 15 |
| **4** | **Addysg Gymraeg**  | ……………….. | **16** |
| **5** | **Casgliadau ac Argymhellion**  | ……………….. | **18** |

**1. Cyflwyniad**

Dyma seithfed Adroddiad Blynyddol y Gymraeg Cyngor Abertawe, sy'n darparu trosolwg o'n cydymffurfiaeth â Safonau'r Gymraeg a gweithgareddau cysylltiedig ar gyfer y flwyddyn ariannol sy'n dod i ben ar 31 Mawrth 2023. Fe'i paratowyd yn unol â Safonau'r Gymraeg 158[[1]](#endnote-2), 164[[2]](#endnote-3) a 170[[3]](#endnote-4).

**2. Cefndir**

Ers 2016 bu'n ddyletswydd statudol ar yr holl awdurdodau lleol yng Nghymru i gydymffurfio â Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 a Safonau'r Gymraeg penodol a osodwyd gan y Mesur drwy is-ddeddfwriaeth (Rheoliadau Safonau'r Gymraeg). Bwriad y safonau yw:

* sicrhau nad yw sefydliadau'n trin y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg; a
* hyrwyddo a hwyluso'r defnydd o'r Gymraeg (a'i gwneud yn haws i bobl ei defnyddio yn eu bywyd pob dydd).

Nod y safonau yw:

* ei gwneud hi’n eglur i sefydliadau beth yw eu dyletswyddau o ran y Gymraeg;
* ei gwneud hi’n fwy eglur i siaradwyr Cymraeg pa wasanaethau y gallant ddisgwyl eu derbyn yn Gymraeg; a
* sicrhau mwy o gysondeb o ran gwasanaethau Cymraeg a gwella’u hansawdd

**2.1 Safonau’r Gymraeg Cyngor Abertawe**

Mae Hysbysiad Cydymffurfio Is-adran 44 Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011[[4]](#footnote-2) yn cynnwys rhestr o 163 o safonau y mae'n rhaid i'r Cyngor gydymffurfio â hwy. Mae Tabl 1 yn dangos y safonau hynny wedi'u rhannu ar draws pum categori.

**Tabl 1: Safonau'r Gymraeg Cyngor Abertawe**

|  |
| --- |
| **Cyngor Abertawe** |
|  | **Categorïau** | **Nifer y safonau** |
| 1 | Safonau Cyflenwi Gwasanaethau  | 86 |
| 2 | Safonau Llunio Polisïau  | 16 |
| 3 | Safonau Gweithredol  | 51 |
| 4 | Safonau Hyrwyddol  | 2 |
| 5 | Safonau Cadw Cofnodion | 8 |
|  | **Cyfanswm** | **163** |

**2.2 Atebolrwydd**

Mae gan Aelod y Cabinet dros Addysg a Dysgu gyfrifoldeb Cabinet dros y Gymraeg. Mae'r Tîm Rheoli Corfforaethol yn darparu arweinyddiaeth strategol a Phenaethiaid Gwasanaeth sy'n gyfrifol am gydymffurfiaeth weithredol. Yn ogystal, mae gan bob maes gwasanaeth Hyrwyddwr y Gymraeg sy'n brif ffynhonnell gwybodaeth (tuag at i mewn a thuag at allan) sy’n berthnasol i'w meysydd a'u harferion gwaith.

Yn 2022-23 darparodd Swyddog Safonau'r Cyngor weinyddiaeth a chefnogaeth gorfforaethol ar gyfer gweithredu'r safonau, gan gefnogi staff y gwasanaethau i ddatrys materion a chwynion yn gynnar, a mynd i'r afael ag ymholiadau gan y cyhoedd yn ogystal â helpu i hyrwyddo'r iaith. Y Swyddog Safonau oedd yn gyfrifol hefyd am reoli'r Uned Gyfieithu'n feunyddiol.

Mae Polisi Cwynion Corfforaethol y Cyngor yn nodi'r proses ar gyfer ymdrin â chwynion am gydymffurfiaeth â Safonau'r Gymraeg, a hyfforddiant.

Mae'r holl wybodaeth a deunyddiau cefnogi sy'n ymwneud â gweithredu'r Safonau'r Gymraeg a hyfforddiant iaith Gymraeg ar gael i weithwyr ar safle mewnrwyd y Cyngor sef Staffnet. Hyrwyddir ymwybyddiaeth o ofynion y safonau drwy'r Tîm Rheoli Corfforaethol, Arweinyddiaeth, Timau Rheoli'r Gyfarwyddiaeth, a chyfarfodydd tîm. Hyrwyddir y Gymraeg hefyd drwy fecanweithiau cyfathrebu mewnol y Cyngor, gan gynnwys yr holl sesiynau briffio staff a blog wythnosol y Prif Weithredwr.

Bob blwyddyn cyflwynir adroddiad blynyddol am y Gymraeg i'w gymeradwyo i'r Tîm Rheoli Corfforaethol ac Aelod y Cabinet dros Addysg a Dysgu. Unwaith y cânt eu cymeradwyo, caiff yr adroddiadau eu cyhoeddi yn Gymraeg ac yn Saesneg ar ein gwefan ac yn holl adeiladau cyhoeddus y Cyngor.

**3. Cydymffurfio â'r Safonau**

**3.1 Trosolwg o 2022-23**

Roedd y DU yn symud allan o bandemig COVID yn ystod 2022-23. Er bod adeiladau'r Cyngor wedi ailagor a rhai staff wedi dychwelyd i'r swyddfa, parhaodd llawer i weithio o bell, o leiaf ran o'r amser, yn unol â pholisi gweithio ystwyth y Cyngor. O'r herwydd, yn ystod y flwyddyn cyfathrebwyd â dinasyddion a staff Abertawe yn bennaf drwy sianeli digidol gyda'r holl gyfathrebu perthnasol i'r cyhoedd a staff yn cael ei ddarparu'n ddwyieithog a'i gyhoeddi ar yr un pryd.

Mae cydymffurfio â Safonau'r Gymraeg yn parhau i fod yn heriol i'r Cyngor, a hynny'n anad dim am fod gennym nifer cyfyngedig o siaradwyr Cymraeg sy'n fodlon ac yn gallu defnyddio'u sgiliau iaith yn y gwaith. Mae hyn wedi effeithio ar ein gallu i ymateb yn gyson i alwadau ffôn mewn modd amserol.

Yn ystod 2022-23 derbyniom chwe chwyn ynglŷn â chydymffurfiad y Cyngor â'r safonau (gweler adran 3.4.) Roeddem hefyd yn falch o weld dinasyddion Abertawe yn ymwneud â'r safonau, gan godi materion a phryderon fel cydymffurfiaeth Marchnad Abertawe ac arwyddion stryd hanesyddol.

Mae Tabl 2 yn tynnu sylw at enghreifftiau o gamau gweithredu a gymerwyd o dan bob categori o safonau, ynghyd â rhai camau gweithredu yn yr arfaeth ar gyfer 2023-24.

**Tabl 2:** **Camau Gweithredu Safonau'r Gymraeg a gymerwyd yn 2022-23**

| **Categori'r Safon** | **Camau gweithredu a gymerwyd yn ystod 2022-23** | **Camau gweithredu arfaethedig ar gyfer** **2023-24** |
| --- | --- | --- |
| **Cyflenwi Gwasanaethau** | * Cyflwynwyd prosesau awtomataidd newydd i wella mynediad defnyddwyr gwasanaeth at wasanaethau'n ddwyieithog
* Cyhoeddwyd Cynllun Strategol Addysg Gymraeg 2022-27 y Cyngor
* Cafodd swyddogaethau chwilio a llywio gwefan a Staffnet y Cyngor eu gwella
* Ymgysylltwyd yn fwy â Hyrwyddwyr y Gymraeg
 | * Rhoi’r system Oracle Fusion newydd ar waith
* Cynnal adolygiad o dudalennau Staffnet a gwefan y Cyngor i sicrhau bod y cynnwys yn cydymffurfio
 |
| **Llunio Polisïau**  | * Gwreiddiwyd asesiadau effaith y Gymraeg ym mhroses Asesiad Effaith Integredig (AEI) y Cyngor
 | * Monitro cydymffurfiaeth ag AEIau
* Staff y Cyngor i fynd i ddigwyddiadau llunio polisïau ar-lein Comisiynydd y Gymraeg
 |
| **Safonau Gweithredol** | * Ymatebwyd i ymchwiliadau Comisiynydd y Gymraeg a'i chyfarwyddyd ar gydymffurfio
* Hyrwyddwyd hyfforddiant ymwybyddiaeth o'r Gymraeg a chyrsiau Cymraeg
 | * Cyfieithu'r holl bolisïau staff perthnasol i'r Gymraeg
* Adolygu templedi gohebiaeth AD i sicrhau cydymffurfiaeth â'r safonau
 |
| **Safonau Hyrwyddol** | * Hyrwyddo diwrnodau digwyddiadau Cymraeg fel Dydd Gŵyl Dewi, Diwrnod Shwmae, Diwrnod Hawliau'r Gymraeg a Dydd Santes Dwynwen.
* Cymryd rhan yng Ngrŵp Deddf a Grŵp Cymdeithas Llywodraeth Leol Cymru
 | * Adolygu Strategaeth Hybu'r Gymraeg
* Cynhyrchu Strategaeth Hybu'r Gymraeg newydd
 |
| **Safonau Cadw Cofnodion** | * Parhawyd i ddatblygu system gwynion awtomataidd newydd
 | * Rhoi’r system gwynion awtomataidd newydd ar waith
 |

**3.2 Safonau Cyflenwi Gwasanaethau**

**3.2.1 Cyfeiriadau e-bost**

Mae'r holl gyfeiriadau e-bost unigol ac adrannol ar gael yn Gymraeg ac yn Saesneg fel y gall preswylwyr a busnesau sy'n siarad Cymraeg gysylltu trwy'r cyfeiriad Cymraeg. Disgwylir i staff roi eu cyfeiriad @swansea.gov.uk a'u cyfeiriad @abertawe.gov.uk yn eu llofnod e-bost. Yn ogystal â hyn, rhaid i bob e-bost allanol gynnwys troednodyn dwyieithog awtomataidd sy'n cynnwys:

*Croesewir gohebiaeth yn y Gymraeg a byddwn yn ymdrin â gohebiaeth Gymraeg a Saesneg i’r un safonau ac amserlenni.*

*We welcome correspondence in Welsh and will deal with Welsh and English correspondence to the same standards and timescales.*

**3.2.2 Ffôn**

Cafodd 1,805 o alwadau Cymraeg eu gwneud i'r cyngor yn 2022-23 o'i gymharu â 7,575 yn 2021-22. Mae’r gostyngiad hwn yn uniongyrchol gysylltiedig â dirwyn y Gwasanaeth Profi, Olrhain a Diogelu â Gwasanaeth Ardystio Brechlynnau Cymru i ben. Mae ffigur 2022-23 yn cyd-fynd yn fwy â'r lefelau a gafwyd cyn y pandemig.

**3.2.3 Trefniadau Staffio**

Yn 2022-23 cyfieithodd yr Uned Gyfieithu Gymraeg 3.17 miliwn o eiriau sy'n unol â'r nifer a gyfieithwyd yn 2021-22. Cafodd tua 400,000 o eiriau eu cyfieithu gan ein darparwr trydydd parti, o'u cymharu â 750,000 yn y flwyddyn flaenorol.

Roedd Hyrwyddwyr y Gymraeg yn eu lle ar draws gwasanaethau i gefnogi a hyrwyddo Safonau'r Gymraeg, ac roedd gwaith wedi parhau gyda Grŵp Sgiliau'r Gymraeg.

**3.2.4. Systemau Technegol**

Mae'r Cyngor wedi llwyddo i gyflwyno cyfres o brosiectau digidol fel y gall preswylwyr a busnesau gael mynediad at wasanaethau ar-lein yn ddwyieithog, ar amserau ac mewn ffyrdd sy'n addas i'w hanghenion a'u hamgylchiadau personol, gan gynnwys:

* Arolwg Boddhad. Yn dilyn ymweliad gan grefftwr, mae'r system hon yn galluogi cwsmeriaid i raddio'i waith trwy arolwg, gan ddarparu adborth gwerthfawr i wella ansawdd gwasanaeth a pherfformiad crefftwr. Mae e-byst yn ddwyieithog.
* Mae'r broses Awtomatiaeth Proses Robotig (RPA) Gymraeg yn gwella ein gwasanaethau Cymraeg yn sylweddol drwy brosesu ceisiadau cyfieithu mewnol yn awtomatig.
* Mae'r broses RPA Cais am Fagiau Ailgylchu, galluoedd e-byst dwyieithog gosodedig, yn symleiddio'r gwaith o reoli dosbarthu sachau ailgylchu drwy awtomeiddio.
* Mae'r Map Wardiau'n offeryn digidol rhyngweithiol y bwriedir iddo ddangos y wardiau yn Abertawe i breswylwyr ar ffurf weledol. Ar gael yn Gymraeg ac yn Saesneg.
* Rhyddhad Ardrethi Annomestig
* Taliadau cymorth costau byw
* Grant gofalwyr
* Grant Cymorth Tanwydd
* Grant Gwisg Ysgol
* Swyddogaeth ddwyieithog Microsoft Teams: Gellir cynnal presenoldeb hybrid bellach drwy ddefnyddio Microsoft Teams gan ddefnyddio gwasanaeth dwyieithog ar y cyd â'n Huned Gyfieithu ar gyfer cyfarfodydd y Cyngor.
* Gosod trydedd derfynell taliadau cyhoeddus gwbl ddwyieithog yn safle Parcio a Theithio Glandŵr.

**3.2.5 Gwasanaethau Cymdeithasol**

Mae Deddf Safonau'r Gymraeg wedi cryfhau'r ddarpariaeth gwasanaethau dwyieithog ym maes Iechyd a Gofal Cymdeithasol, ac ar draws y Cyngor cyfan. Rydym yn parhau i ddefnyddio ymagweddau arfer gorau wrth ddefnyddio'r Gymraeg i wella'r gwasanaethau a gynigir i ddinasyddion ac ymhlith staff sy'n ymwneud â darparu iechyd a gofal cymdeithasol.

Mae gwasanaethau cymdeithasol Abertawe wedi parhau i wella ansawdd gwasanaethau, ymarfer a bywydau'r bobl hynny y mae'n well ganddynt siarad Cymraeg.

Dyma rai o'r meysydd datblygu yn y Gwasanaethau i Oedolion:

* Adlewyrchu diwylliant Cymru yn ein holl wasanaethau
* Cyfeiriadur wedi'i ddiweddaru sy'n nodi Hyrwyddwyr y Gymraeg ym maes gofal cymdeithasol
* Hyrwyddwyr Ffrindiau Dementia Cymru bellach yn dod yn Llysgenhadon Ffrindiau Dementia
* Offeryn Archwilio wedi'i ddatblygu i gynnal archwiliad o sgiliau siarad Cymraeg yn y gwasanaethau i oedolion
* Monitro sut rydym yn hyrwyddo diwylliant Cymru drwy fframwaith sicrhau ansawdd

**3.2.6 “Mwy Na Geiriau”**

Yn 2022-23 gwreiddiwyd y strategaeth *Mwy na Geiriau* yn ddyfnach yn y gwasanaethau cymdeithasol gyda disgwyliad clir y gall dinasyddion gael mynediad at y gwasanaeth mewn ffordd sy'n diwallu eu hanghenion iaith, gan arwain at ganlyniadau gwell. Mae gweithlu'r Gwasanaethau Cymdeithasol yn deall sut mae'r Gymraeg a diwylliant Cymru'n ganolog i'r cynnig gwasanaethau cyhoeddus dwyieithog, a'u rôl wrth hybu hyn.

Mae'r Cyngor wedi datblygu cynllun gweithredu i fynd i'r afael â cham nesaf y fframwaith strategol cenedlaethol hwn, ac mae gwaith wedi dechrau i ymgorffori'r amcanion mewn rhaglenni trawsnewid presennol.

***Cynnig Gweithredol:***

Rydym yn parhau i ehangu'r cynnig gweithredol i holl feysydd y ddarpariaeth gwasanaethau cymdeithasol. Er enghraifft, yn ddiweddar cafodd preswylydd cartref gofal yr oedd y Gymraeg yn iaith gyntaf iddi yr opsiwn o gael ei chyfarfodydd cynllunio (Timau Amlddisgyblaethol) yn ei hiaith gyntaf. Roedd y nyrs yn y gwasanaeth yn siarad Cymraeg yn rhugl a chefnogwyd y preswylydd ganddi yn ystod y cyfarfodydd hyn nes iddi gael ei rhyddhau o'r gwasanaeth.

***Hyrwyddwyr y Gymraeg:***

Mae hyrwyddwyr Ffrindiau Dementia sy'n siarad Cymraeg yn newid i ddod yn llysgenhadon ffrindiau dementia sy'n siarad Cymraeg. Bydd hyn yn golygu bod gennym 2 Lysgennad Ffrindiau Dementia sy'n gallu cyflwyno sesiynau hyfforddiant yn Gymraeg i'n timau, ein hasiantaethau partner, ein hysgolion ac wrth gwrs i unigolion ac aelodau'r teulu.

***Dechrau Disglair:***

Roedd ar deulu a oedd yn mynychu lleoliad gofal plant Dechrau'n Deg cyfrwng Cymraeg (Dechrau Disglair) angen dybryd am gefnogaeth. Nododd gweithiwr allweddol y plentyn yn gyflym fod lefel angen y teulu yn uchel. Roedd y rhieni'n profi anawsterau ariannol ac roedd y teulu'n byw ar y budd-dal plant wythnosol yn unig. Nid oedd ganddynt fwyd na dillad i'r plentyn bach nac iddynt hwy eu hunain fel rhieni. Roedd y fam yn feichiog eto ac roedd dyddiad geni'r baban yn agos. Gyda'r gefnogaeth gan Ganolfan Blant Dechrau Disglair roeddem wedi gallu cael côt aeaf ar gyfer y plentyn bach a pheth dillad, het a menig gan ei fod yn hynod oer, gan mai siaced haf ysgafn yn unig oedd ganddi i'w gwisgo. Roedd y lleoliad hefyd wedi darparu bag o fwyd a ffrwythau. Siaradodd y Rheolwr Gofal Plant â'r Ymwelydd Iechyd - gan ofyn am ymweliad i fynd i'r afael â materion tai, chwain yn y tŷ, diffyg dillad gwely, ac amodau llaith. Roedd y plentyn bach yn cysgu mewn ystafell laith ac oer ac roedd ei theganau'n llawn llwydni.

Mae'r Ymwelydd Iechyd bellach yn cefnogi'r teulu gyda chefnogaeth tenantiaeth a gofynnodd y Rheolwr Gofal Plant am barsel/fasgedaid o fwyd Nadolig ar gyfer y teulu. Mae ein Gweithiwr Cymorth Cynnar y Blynyddoedd Cynnar bellach yn gweithio yn Dechrau Disglair. Mae'n ymwybodol o'r teulu hwn, ac mae'n cynorthwyo'r Rheolwr Gofal Plant gyda gwybodaeth am gymorth ychwanegol o'r prosiect cadw'n gynnes yn y gaeaf. Lluniodd y Gweithiwr Cymorth Cynnar y Blynyddoedd Cynnar restr o ofynion o ran cefnogi'r teulu gan gynnwys mynd i'r afael ag anghenion sylfaenol babi newydd-anedig; dillad babi ychwanegol, blancedi, dillad gwely i'r babi, poteli, cewynnau etc. Darparodd deganau hefyd i'r babi newydd a'r plentyn bach. Mae'r teulu'n hynod ddiolchgar am y gefnogaeth ac am bopeth maent wedi'i dderbyn gan Dechrau'n Deg. Mae gweithio gyda'i gilydd o fewn y tîm wedi gwneud gwahaniaeth mawr i'r teulu.

**3.3 Safonau Llunio Polisïau**

**3.3.1 Asesiadau Effaith Cydraddoldeb**

Yn ystod 2022-23 roedd pob penderfyniad llunio polisi yn destun proses Asesiad Effaith Integredig (AEI) y Cyngor, sy'n ystyried yr effaith bosib y gall y fenter ei chael ar faterion Cydraddoldeb. Er ei fod yn seiliedig ar ofynion Dyletswydd Cydraddoldeb y Sector Cyhoeddus (o dan Ddeddf Cydraddoldeb 2010), mae'r AEI yn ei gwneud yn ofynnol i asesiad gael ei wneud o Safonau'r Gymraeg a'n gofynion i'w bodloni. Mae canllawiau cysylltiedig yn atgyfnerthu'r gofynion hyn.

**3.3.2 Safonau'r Gymraeg ar draws Cynlluniau Strategol**

Mae'r Cyngor yn parhau i wreiddio'i gydymffurfiad â Safonau'r Gymraeg ar draws ei gynlluniau strategol corfforaethol gan gynnwys:

* **Cynllun Cydraddoldeb Strategol (CCS) y Cyngor** drwy ddefnyddio'r broses AEC ac fel cam i weithredu un o'r amcanion cydraddoldeb. Yn y CCS mae'r cyngor wedi cynnwys ystyriaeth o'r Gymraeg yn ogystal â'r nodweddion gwarchodedig ehangach o ran ein hymagwedd at gydraddoldeb
* **Adolygiad o Berfformiad Blynyddol Abertawe** - Amlygir y Gymraeg yn flaenoriaeth ar gyfer Addysg, ac mae'n disgrifio sut mae'r Cyngor yn cyfrannu at y nodau llesiant cenedlaethol, a sut mae'r Cyngor yn hyfforddi staff
* **Cynllun Corfforaethol Abertawe** - Mae'r Gymraeg yn gamau yn amcanion lles y pwyllgorau Addysg a Sgiliau, a Thrawsnewid a Datblygu'r Cyngor yn y Dyfodol

**Safonau Gweithredol**

**3.4.1 Adnoddau i Staff**

Mae Safonau Gweithredol yn ymwneud â'r defnydd o'r Gymraeg yn swyddogaethau mewnol y Cyngor, gan gynnwys ei berthynas â'i weithwyr (gan gynnwys yn ystod recriwtio a phenodi), drwy:

* Annog a helpu staff i ddefnyddio'u sgiliau iaith Gymraeg fel rhan o'u gwaith arferol, o ddydd i ddydd; a
* Darparu fframwaith cefnogol i staff er mwyn iddynt wella a datblygu eu sgiliau iaith Gymraeg.

Yn ystod 2022-23, adolygodd y Gwasanaeth Adnoddau Dynol eu polisïau a'u gweithdrefnau i nodi'r rhai y mae angen iddynt fod ar gael yn ddwyieithog a'u cyhoeddi ar Staffnet.

Mae gan StaffNet adran am y Gymraeg [[5]](#footnote-3)sy'n cynnwys adnoddau ategol i staff sy'n defnyddio'r Gymraeg yn eu gwaith, megis:

* Trosolwg o'r safonau, ynghyd â gwybodaeth am rôl Comisiynydd y Gymraeg
* Cwrs ymwybyddiaeth o'r Gymraeg ar-lein a ddatblygwyd i ddarparu rhywfaint o gyd-destun cymdeithasol a hanesyddol i'r Gymraeg a'i lle mewn cymdeithas fodern.
* Canllawiau defnyddiol ar feysydd penodol o'r safonau, e.e.:
	+ galwadau ffôn
	+ e-byst
	+ trefnu cyfarfodydd
	+ dylunio arwyddion
* mynediad at raglenni meddalwedd i gynorthwyo staff i ddefnyddio'r Gymraeg (e.e. gwirydd sillaf, gwirydd gramadeg a chyfieithu awtomatig MSOffice).
* Mynediad at gyfieithiadau safonol i gynorthwyo gyda chynhyrchu gwybodaeth safonol gydag ychydig bach o ddata amrywiol (e.e. dyddiadau, amseroedd, lleoliadau a negeseuon ('nid wyf yn y swyddfa') awtomatig
* Arweiniad i gyfryngau cymdeithasol dwyieithog - rheolau ar gyfer rhoi cyhoeddusrwydd i ddigwyddiadau a gwybodaeth arall ar Twitter, Facebook a chyfryngau cymdeithasol eraill.
* Manylion hyfforddiant a sesiynau ymarfer Cymraeg, gan gynnwys cyrsiau allanol wedi'u rhestru ar wefan [https://www.swansea.ac.uk/cy/academi-hywel-teifi/unedau/dysgu-cymraeg/](http://www.swansea.ac.uk/learnwelsh/)
* Digwyddiadau cymdeithasol allanol rheolaidd drwy wefan Menter Iaith Abertawe
* Cyfleoedd hyfforddiant Cymraeg i staff
* Manylion Hyrwyddwyr y Gymraeg mewn meysydd gwasanaeth

**3.4.2 Staffnet – Defnydd staff ohoni a hybu'r Gymraeg**

Yn 2022-23 edrychwyd ar dudalennau Staffnet 2,513,689 o weithiau i gyd, gan gynnwys sgrîn y porwr diofyn. Mae hyn yn gynnydd o 17% ers 2021-22. Edrychwyd ar dudalennau'n ymwneud â'r Gymraeg 20,428 o weithiau, cynnydd o 7.5% ar y flwyddyn flaenorol. Dangosir y gwedudalennau mwyaf poblogaidd yr edrychwyd arnynt ynghylch y Gymraeg yn Nhabl 3.

**Tabl 3:** **Y tudalennau Staffnet mwyaf poblogaidd yr edrychwyd arnynt yn 2022-23**

|  |  |
| --- | --- |
| **Tudalen Staffnet** | **Nifer yr achlysuron yr edrychwyd ar y dudalen** |
| /welsh translations | 10744 |
| /stafflogin?returnurl=https://staffnet.swansea.gov.uk/welshtranslations | 2040 |
| /welsh | 1960 |
| /learn welsh | 1343 |
| /welsh language unit | 425 |
| /bilingual lmessages | 414 |
| /welsh phrases | 399 |
| /welsh translation terms of service | 386 |
| /welsh guides | 273 |
| /new year welsh | 165 |
| /welsh standards | 138 |
| /welsh champions | 84. |

**3.3.4 Staff a Sgiliau’r Gymraeg**

Yn 2022-23, dywedodd 938 o weithwyr (ac eithrio ysgolion) fod ganddynt rywfaint o sgiliau iaith Gymraeg. Mae Tabl 4 yn dangos bod 14.3% o holl staff y Cyngor (ac eithrio ysgolion) yn dweud bod ganddynt rywfaint o sgiliau iaith Gymraeg, o’i gymharu â 10.24% a adroddwyd yn 2021-22.

**Tabl 4: Canran staff y Cyngor (ac eithrio ysgolion) a ddywedodd fod ganddynt sgiliau iaith Gymraeg yn 2022-23**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Cyfarwyddiaeth** | **Nifer y staff a ddywedodd fod****ganddynt sgiliau iaith Gymraeg** | **Cyfanswm nifer y staff** | **Canran y staff y gwyddys bod ganddynt sgiliau iaith Gymraeg** |
| Gwasanaethau Corfforaethol | 71 | 433 | 16.4% |
| Addysg (Ganolog) | 48 | 978 | 4.9% |
| Cyllid | 19 | 257 | 7.3% |
| Lleoedd | 399 | 2721 | 14.7% |
| Gwasanaethau Cymdeithasol | 401 | 2130 | 18.8% |
| **Cyngor** | **938** | **6,519** | **14.3%** |

**Tabl 5: Dadansoddiad o weithwyr a hunangofnododd fod ganddynt sgiliau iaith Gymraeg yn ôl gradd (ac eithrio ysgolion)**

|  |  |
| --- | --- |
| **Gradd**  | **2022-23**  |
| **Cyfarwyddwr** | 2 |
| **GRADD** **1**  | 4 |
| **GRADD** **2**  | 26 |
| **GRADD 2A|3A** | 6 |
| **GRADD 3** | 41 |
| **GRADD 4** | 43 |
| **GRADD 5** | 120 |
| **GRADD 6** | 193 |
| **GRADD 7** | 156 |
| **GRADD 8** | 108 |
| **GRADD 9** | 82 |
| **GRADD 10** | 70 |
| **GRADD 11** | 22 |
| **GRADD 12** | 16 |
| **PG - Band 1** | 2 |
| **PG - Band 2**  | 2 |
| **Isafswm Cyflog**  | 14 |
| **Prentisiaid** | 7 |
| **Graddau Soulbury** | 11 |
| **Graddau Athrawon (Addysg Ganolog)** | 8 |
| **Athro anghymwys** | 5 |
| **Cyfanswm**  | **938** |

**3.4.4 Swyddi Newydd a Gwag**

Mae Tabl 6 yn dangos bod 69% (261) o'r 381 swydd newydd a grëwyd yn 2022-23 yn datgan bod sgiliau iaith Gymraeg yn ddymunol neu'n hanfodol. Mae Tabl 7 yn dangos bod peth sgiliau iaith Gymraeg yn ofynnol ar gyfer dros 65% o'r swyddi hyn.

**Tabl 6: Meini prawf sgiliau iaith Gymraeg ar gyfer swyddi newydd yn 2022-23**

|  |  |
| --- | --- |
| **Meini prawf sgiliau iaith Gymraeg**  | **Nifer y swyddi newydd** |
| **Ddim yn ofynnol** | 120 |
| **Dymunol** | 258 |
| **Hanfodol** | 3 |
| **Cyfanswm** | 381 |

**Tabl 7: Lefel y sgiliau iaith Gymraeg a oedd yn ofynnol ar gyfer swyddi newydd yn 2022-23**

|  |  |
| --- | --- |
| **Lefel y sgiliau iaith Gymraeg a oedd yn ofynnol** | **Nifer y swyddi newydd** |
| **Lefel 1** | 243 |
| **Lefel 2** | 2 |
| **Lefel 3** | 2 |
| **Lefel 4** | 1 |
| **Lefel 5** | 1 |
| **Lefel heb ei nodi** | 132 |
| **Cyfanswm** | **381** |

Mae Tabl 8 yn dangos bod 52% (351) o'r 678 o swyddi gwag ar 31 Mawrth 23, yn nodi bod sgiliau iaith Gymraeg yn feini prawf dymunol neu hanfodol ac mae Tabl 9 yn dangos bod rhywfaint o sgiliau iaith Gymraeg yn ofynnol ar gyfer mwy na hanner y swyddi gwag.

**Tabl 8: Meini prawf sgiliau iaith Gymraeg ar gyfer swyddi a oedd yn wag ar 31 Mawrth 2023**

|  |  |
| --- | --- |
| **Meini prawf sgiliau iaith Gymraeg**  | **Nifer y swyddi gwag** |
| **Ddim yn ofynnol** | 327 |
| **Dymunol** | 349 |
| **Hanfodol** | 2 |
| **Cyfanswm** | **678** |

**Tabl 9: Lefel y sgiliau iaith Gymraeg a oedd yn ofynnol ar gyfer swyddi gwag ar 31 Mawrth 2023**

|  |  |
| --- | --- |
| **Lefel y sgiliau iaith Gymraeg a oedd yn ofynnol** | **Nifer y swyddi gwag** |
| **Lefel** **1** | 339 |
| **Lefel** **2** | 4 |
| **Lefel** **3** | 2 |
| **Lefel 4** | 0 |
| **Lefel 5** | 1 |
| **Lefel heb ei nodi** | 332 |
| **Cyfanswm** | **678** |

Mae angen cyfuno'r swyddi newydd a gwag er mwyn cael cymariaethau cyson â 2021-22. Yn 2021-22 dywedodd y Cyngor fod 34% o swyddi newydd neu wag wedi nodi bod sgiliau iaith Gymraeg yn ddymunol neu'n hanfodol. Yn 2022-23 mae'r ffigur hwnnw wedi cynyddu i 58% o'r holl swyddi.

**3.4.5 Sgiliau Iaith Gymraeg y Gweithlu Ysgolion**

Mae canran gweithlu'r ysgolion sydd â rhywfaint o sgiliau iaith Gymraeg yn 2022-23 yr un fath ag yn 2021-22, ar lefel yr holl ysgolion yn ogystal â mewn ysgolion cyfrwng Cymraeg a Saesneg.

**Tabl 10: Cyfrifiad Gweithlu'r Ysgolion 2022: Gallu yn y Gymraeg ym mhob ysgol**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Pob ysgol** | **Cyfrif pennau** | **Canran cyfrif pennau** |
| **Lefel** | **Athrawon** | **Cymorth** | **Cyfanswm** | **Athrawon** | **Cymorth** | **Cyfanswm** |
| Lefel - Hyfedredd | 405 | 253 | 658 | 19% | 10% | 14% |
| Lefel - Uwch | 70 | 38 | 108 | 3% | 1% | 2% |
| Lefel - Canolradd | 180 | 60 | 240 | 9% | 2% | 5% |
| Lefel - Sylfaen | 437 | 208 | 645 | 21% | 8% | 14% |
| Lefel - Mynediad | 595 | 891 | 1,486 | 28% | 34% | 31% |
| Dim sgiliau iaith | 436 | 1,183 | 1,619 | 21% | 45% | 34% |
| Heb gael yr wybodaeth eto | 4 | 10 | 14 | 0% | 0% | 0% |
| **Cyfanswm** | **2,127** | **2,643** | **4,770** | **100%** | **100%** | **100%** |

**Tabl 11: Cyfrifiad Gweithlu'r Ysgolion 2022: Gallu yn y Gymraeg, Cyfrwng Saesneg yn unig**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Cyfrwng Saesneg yn unig** | **Cyfrif pennau** | **Canran cyfrif pennau** |
| **Lefel** | **Athrawon** | **Cymorth** | **Cyfanswm** | **Athrawon** | **Cymorth** | **Cyfanswm** |
| Lefel - Hyfedredd | 124 | 44 | 168 | 7% | 2% | 4% |
| Lefel – Uwch | 63 | 26 | 89 | 3% | 1% | 2% |
| Lefel - Canolradd | 180 | 55 | 235 | 10% | 2% | 6% |
| Lefel - Sylfaen | 437 | 207 | 644 | 24% | 9% | 15% |
| Lefel - Mynediad | 595 | 891 | 1,486 | 32% | 37% | 35% |
| Dim sgiliau iaith | 436 |  1180 | 1616 | 24% | 49% | 38% |
| Heb gael yr wybodaeth eto | 4 | 10 | 14 | 0% | 0% | 0% |
| **Cyfanswm** | **1,839** | **2,413** | **4,252** | **100%** | **100%** | **100%** |

**Tabl 12: Cyfrifiad Gweithlu'r Ysgolion 2022: Gallu yn y Gymraeg, Cyfrwng Cymraeg yn unig**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Cyfrwng Cymraeg yn unig** | **Cyfrif pennau** | **Canran cyfrif pennau** |
| **Lefel** | **Athrawon** | **Cymorth** | **Cyfanswm** | **Athrawon** | **Cymorth** | **Cyfanswm** |
| Lefel - Hyfedredd | 281 | 209 | 490 | 98% | 91% | 95% |
| Lefel – Uwch | 7 | 12 | 19 | 2% | 5% | 4% |
| Lefel - Canolradd |  | 5 | 5 | 0% | 2% | 1% |
| Lefel - Sylfaen |  | 1 | 1 | 0% | 0% | 0% |
| Lefel - Mynediad |  |  |  | 0% | 0% | 0% |
| Dim sgiliau iaith |  | 3 | 3 | 0% | 1% | 0% |
| **Cyfanswm** | **288** | **230** | **518** | **100%** | **100%** | **100%** |

**3.4.6 Hyfforddiant Staff**

Yn 2022-23 cyfarfu Grŵp Cefnogi Hyfforddiant y Gymraeg y Cyngor bob mis i ddatblygu fframwaith strategol sgiliau'r Gymraeg a galluogi mwy o staff i ddysgu neu wella'u sgiliau iaith Gymraeg.

Fel y gwelir yn Nhabl 12, roedd 65 o weithwyr wedi cymryd rhan mewn cyrsiau hyfforddi ffurfiol yn y Gymraeg, bron traean yn fwy nag yn 2021-22.

**Tabl 13: Nifer y Gweithwyr sy'n cymryd rhan mewn hyfforddiant ffurfiol yn y Gymraeg**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Cwrs hyfforddiant** | **Cyfranogwyr** **2022-23** | **Cyfranogwyr** **2021-22** |
| Mynediad Lefel 1  | 36 | 12 |
| Mynediad Lefel 2 | 10 | 16 |
| Sylfaen Lefel 1  | 15 | 15 |
| Sylfaen Lefel 2  | 4 | 6 |
| **Cyfanswm** | **65** | **49** |

**3.4.7 Cyfathrebu â staff**

Mae'r cyfathrebu a gyhoeddir yn ganolog ac a anfonir at grwpiau o staff yn Saesneg (fel y caniateir o dan y Safonau).

**3.4.8 Cyfarfodydd**

Cyfarfodydd hybrid yw'r prif fodel ar gyfer cyfarfodydd erbyn hyn, gyda'r nod o annog mwy o gyfranogiad yn y broses ddemocrataidd gan gynnwys gan siaradwyr Cymraeg. Er mai Teams yw'r offeryn corfforaethol o hyd, mae trwyddedau Zoom wedi'u caffael hefyd ar gyfer hwyluswyr i alluogi cyfieithu ar y pryd.

**3.5 Safonau Hybu**

Daeth Strategaeth y Gymraeg bum mlynedd y Cyngor i ben yn ffurfiol yn ystod 2022-23 a dechreuodd adolygiad o'i heffeithiolrwydd. Dechreuodd waith hefyd ar ddatblygu'r strategaeth hyrwyddo ar gyfer y pum mlynedd nesaf, gan gynnwys adolygu strategaethau a chanllawiau eraill y cyngor gan Gomisiynydd y Gymraeg. Bydd y gwaith o ddatblygu'r strategaeth yn parhau yn 2023-24 ac yn y cyfamser, bydd strategaeth 2017-2022 yn cael ei chyflwyno.

**3.6 Safonau Cadw Cofnodion**

**3.6.1 Cwynion**

Cafwyd chwe chwyn yn y Gymraeg yn 2022-23 o'i gymharu â saith yn y flwyddyn flaenorol.

**Tabl 14: Manylion y cwynion yn y Gymraeg a dderbyniwyd yn 2022-23**

|  |  |
| --- | --- |
| **Manylion y gŵyn** | **Ymateb y Cyngor** |
| Nid oedd yr achwynydd yn gallu siarad â siaradwr Cymraeg yn adran Treth y Cyngor, er iddo ddewis yr opsiwn Cymraeg | Mae'r Cyngor bellach yn darparu peiriant ateb ar y llinell Gymraeg fel y gall cwsmeriaid adael neges a gofyn am alwad yn ôl |
| Nid oedd arwyddion 'Iron Man' yn ddwyieithog | Nid anfonwyd ymateb gan na ddarparwyd unrhyw fanylion cyswllt ar y we-ffurflen gan yr achwynydd |
| Anfonwyd llythyr oddi wrth y Gwasanaeth Profedigaeth yn Saesneg yn unig. Pan gysylltodd y person â'r adran, dywedwyd wrtho mai'r rheswm dros hyn oedd er mwyn 'arbed arian'. | Darparwyd ymddiheuriad, a dywedwyd wrth yr achwynydd nad oedd hyn yn wir - mae llythyrau ar gael yn Gymraeg |
| Roedd achwynydd di-Gymraeg yn teimlo y gwahaniaethwyd yn ei erbyn gan ei fod yn gallu cael ymateb gan linell Gymraeg adran Iechyd yr Amgylchedd, ond nid y llinell ffôn Saesneg  | Ni chymerwyd unrhyw gamau |
| Cymraeg ac nid Saesneg wedi'i argraffu'n gyntaf ar beiriannau parcio'r cyngor | Dywedwyd wrth yr achwynydd fod hynny'n unol â pholisi Llywodraeth Cymru |
| Y ffaith nad yw enwau strydoedd yn Gymraeg | Dywedwyd wrth yr achwynydd fod Pwyllgor Gwasanaethau Priffyrdd, Technegol ac Eiddo'r Cyngor wedi trafod y polisi ar gyfer enwi strydoedd ar 11 Rhagfyr 1996 ac wedi penderfynu, *" y dylid enwi strydoedd naill ai yn Gymraeg neu'n Saesneg gan ddefnyddio'r ddwy iaith (yn fras) yn gyfartal a sicrhau hyn trwy fonitro dros amser. Cynigiwyd y dylai'r dewis adlewyrchu nodweddion lleol ym mhob achos dan sylw”* |

**4. Addysg Gymraeg**

Mae datblygiad y Gymraeg yn y dyfodol ar draws Abertawe a thu hwnt yn y bôn yn gysylltiedig ag Addysg Gymraeg, ac ymdrinnir â'r agwedd hon yn benodol yng Nghynllun Strategol y Gymraeg mewn Addysg (WESP) y Cyngor). Ymgynghorwyd ar hyn yn hydref 2021 a'i gymeradwyo gan Gabinet y Cyngor ym mis Ionawr 2022. Fe'i cyflwynwyd wedyn i Weinidog y Gymraeg ac Addysg ac yn dilyn adborth gan y Gweinidog, cafodd ei gymeradwyo'n derfynol a'i roi ar waith ym mis Medi 2022.

Mae 10 ysgol gynradd Gymraeg yn bwydo i mewn i'r ddwy ysgol uwchradd: Ysgol Gyfun Gŵyr, ac Ysgol Gyfun Gymraeg Bryn Tawe.

Mae tablau 14 i 18 isod yn dangos nifer y myfyrwyr sy'n mynychu addysg cyfrwng Cymraeg yn y tri amrediad oedran bob blwyddyn ers 2019-20. Mae canran gyffredinol y myfyrwyr mewn ffrydiau Cymraeg wedi aros yn sefydlog rhwng 14% a 15%, gyda gostyngiad bychan yn cael ei weld yng nghanran y myfyrwyr cynradd a chynnydd bach ym mlynyddoedd 12-13 yn 2022-23.

**Tabl 15: Nifer y myfyrwyr sy'n mynychu addysg cyfrwng Cymraeg 2022-23**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Cofrestrau ysgolion** | **Cyfanswm ffrydiau Cymraeg a Saesneg**  | **Nifer y disgyblion mewn darpariaeth Gymraeg**  | **Canran y disgyblion mewn ffrydiau Cymraeg** |
| **Cynradd** | 21358 | 3081 | **14.43%** |
| **BL 7-11** | 13298 | 1733 | **13.03%** |
| **Bl12-13**     | 1269 | 284 | **22.38%** |
| **Cyfanswm** | **35,925** | **5,098** | **14.19%** |

**Tabl 16: Nifer y myfyrwyr sy'n mynychu addysg cyfrwng Cymraeg 2021-22**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Cofrestrau ysgolion** | **Cyfanswm ffrydiau Cymraeg a Saesneg**  | **Nifer y disgyblion mewn darpariaeth Gymraeg**  | **Canran y disgyblion mewn ffrydiau Cymraeg** |
| **Cynradd** | 21394 | 3133 | **14.64%** |
| **BL 7-11** | 12871 | 1720 | **13.36%** |
| **BL 12-13** | 1420 | 294 | **20.70%** |
| **Cyfanswm** | **35,685** | **5,147** | **14.42%** |
| **Tabl 17: Nifer y myfyrwyr sy'n mynychu addysg cyfrwng Cymraeg 2020-21** |
| **Cofrestrau ysgolion** | **Cyfanswm ffrydiau Cymraeg a Saesneg**  | **Nifer y disgyblion mewn darpariaeth Gymraeg**  | **Canran y disgyblion mewn ffrydiau Cymraeg** |
| **Cynradd** | 21159 | 3157 | **14.92%** |
| **BL 7-11** | 12859 | 1674 | **13.02%** |
| **BL 12-13** | 1507 | 315 | **20.90%** |
| **Cyfanswm** | **35,525** | **5,146** | **14.49%** |

|  |
| --- |
| **Tabl 18: Nifer y myfyrwyr sy'n mynychu addysg cyfrwng Cymraeg 2019-20** |
| **Cofrestrau ysgolion** | **Cyfanswm ffrydiau Cymraeg a Saesneg**  | **Nifer y disgyblion mewn darpariaeth Gymraeg**  | **% y disgyblion mewn ffrydiau Cymraeg** |
| **Cynradd** | 22190 | 3519 | **15.9%** |
| **BL 7-11** | 12331 | 1503 | **12.2%** |
| **BL 12-13** | 1358 | 273 | **20.1%** |
| **Cyfanswm** | **35,879** | **5,295** | **14.8%** |

Mewn TGAU Cymraeg Iaith Gyntaf, yn 2022 enillodd 78.2% o fyfyrwyr raddau A\*- C, ac roedd niferoedd a oedd yn cofrestru ar gyfer y pwnc hwn (307 o gofrestriadau) ychydig yn is na'r flwyddyn flaenorol. Yn TGAU Cymraeg Ail Iaith yn 2022 enillodd 67.2% raddau A\*- C gyda 1763 o gofrestriadau,y nifer uchaf o gofrestriadau ers 2020.

Yn 2023, roedd Cymraeg Iaith Gyntaf CA3 ar gyfer y lefel ddisgwyliedig ac uwch (Lefel 5) ychydig yn llai na 91%.  Roedd Cymraeg Ail Iaith CA3 ar gyfer y lefel ddisgwyliedig ac uwch ychydig yn uwch na 76%. Oherwydd y pandemig daeth casgliadau data ar gyfer CA2 i ben yn 2020 ac ni chawsant eu hailgychwyn.

**5 Casgliadau ac Argymhellion**

Mae'r Cyngor wedi parhau i hyrwyddo'r Gymraeg yn 2022-23 ac wedi ceisio cryfhau ei gydymffurfiad â Safonau'r Gymraeg ar draws y pum categori. O gyhoeddi Cynllun Strategol y Gymraeg mewn Addysg 2022-27 a gwreiddio'r Gymraeg yn yr Asesiad Effaith Integredig i ymateb i ganlyniad ymchwiliadau Comisiynydd y Gymraeg a hyrwyddo diwrnodau digwyddiadau Cymraeg fel Dydd Gŵyl Dewi.

Rydym yn parhau i wynebu heriau wrth recriwtio gweithwyr sy'n siarad Cymraeg sydd wedi cael effaith ar ein gallu i ymateb i alwadau ffôn mewn modd amserol. Roeddem yn falch o weld cynnydd yn nifer y gweithwyr sy'n dweud bod ganddynt rai sgiliau iaith Gymraeg a chynnydd o 33% yn y nifer sy'n dweud eu bod yn barod i ddefnyddio'r sgiliau yn y gweithle. Fodd bynnag, ni wyddom o hyd beth yw lefel sgiliau dwy ran o dair o'n gweithlu nad ydynt yn weithlu ysgolion, felly byddwn yn parhau i chwilio am ffyrdd o gynyddu'r niferoedd hyn a recriwtio rhagor o siaradwyr Cymraeg i'n canolfannau cyswllt. Er enghraifft, yn 2022-23 cynyddom nifer y swyddi newydd a gwag yr oedd angen rhywfaint o sgiliau iaith Gymraeg ar eu cyfer. Roedd 58% o'r swyddi hyn yn datgan bod sgiliau Cymraeg yn ddymunol neu'n hanfodol o'u cymharu â 34% yn 2021-22.

Y flwyddyn nesaf byddwn yn parhau i roi Cynllun Strategol y Gymraeg mewn Addysg ar waith a hefyd yn canolbwyntio ar ein cydymffurfiaeth â'r Safonau Gweithredol, yn enwedig o ran polisïau a gohebiaeth staff a byddwn yn archwilio ein tudalennau gwe mewnol ac allanol i gydymffurfio i'r eithaf â'r safonau cyflenwi gwasanaethau.

Gan droi at y safonau hybu, byddwn yn cwblhau'r adolygiad o'n Strategaeth y Gymraeg gyntaf a ddaeth i ben yn 2022-23 a byddwn yn parhau i ddatblygu strategaeth bum mlynedd newydd.

Yn olaf, yn 2023-24 byddwn yn rhoi'r system Oracle Fusion newydd ar waith ynghyd â system gwynion awtomataidd newydd. Bydd hyn yn ein helpu i wella'r ffyrdd yr ydym yn cyfathrebu, yn ymgysylltu ac yn darparu gwasanaethau i ddinasyddion Abertawe drwy gyfrwng y Gymraeg a'r Saesneg.

1. Safon 158: (1) Rhaid ichi lunio adroddiad (“adroddiad blynyddol”), yn Gymraeg, mewn perthynas â phob blwyddyn ariannol, sy’n delio â’r modd y bu ichi gydymffurfio â’r safonau cyflenwi gwasanaethau yr oeddech o dan ddyletswydd i gydymffurfio â hwy yn ystod y flwyddyn honno. (2) Rhaid i’r adroddiad blynyddol gynnwys nifer y cwynion a gawsoch yn ystod y flwyddyn honno a oedd yn ymwneud â’ch cydymffurfedd â’r safonau cyflenwi gwasanaethau yr oeddech o dan ddyletswydd i gydymffurfio â hwy. (3) Rhaid ichi gyhoeddi’r adroddiad blynyddol heb fod yn hwyrach na 30 Mehefin yn dilyn y flwyddyn ariannol y mae’r adroddiad yn ymwneud â hi. [↑](#endnote-ref-2)
2. Safon 164: (1) Rhaid ichi lunio adroddiad, (“adroddiad blynyddol”), yn Gymraeg, mewn perthynas â phob blwyddyn ariannol, sy’n delio â’r modd y bu ichi gydymffurfio â’r safonau llunio polisi yr oeddech o dan ddyletswydd i gydymffurfio â hwy yn ystod y flwyddyn honno. (2) Rhaid i’r adroddiad blynyddol gynnwys nifer y cwynion a gawsoch yn ystod y flwyddyn a oedd yn ymwneud â’ch cydymffurfedd â’r safonau llunio polisi yr oeddech o dan ddyletswydd i gydymffurfio â hwy. (3) Rhaid ichi gyhoeddi’r adroddiad blynyddol heb fod yn hwyrach na 30 Mehefin yn dilyn y flwyddyn ariannol y mae’r adroddiad yn ymwneud â hi. (4) Rhaid ichi roi cyhoeddusrwydd i’r ffaith eich bod wedi cyhoeddi adroddiad blynyddol. (5) Rhaid ichi sicrhau bod copi cyfredol o’ch adroddiad blynyddol ar gael a) ar eich gwefan, a

(b) ym mhob un o’ch swyddfeydd sy’n agored i’r cyhoedd.— [↑](#endnote-ref-3)
3. Safon 170: (1) Rhaid ichi lunio adroddiad (“adroddiad blynyddol”), yn Gymraeg, mewn perthynas â phob blwyddyn ariannol, sy’n delio â’r modd y bu ichi gydymffurfio â’r safonau gweithredu yr oeddech o dan ddyletswydd i gydymffurfio â hwy yn ystod y flwyddyn honno. (2) Rhaid i’r adroddiad blynyddol gynnwys yr wybodaeth a ganlyn (pan fo’n berthnasol, i’r graddau yr ydych o dan ddyletswydd i gydymffurfio â’r safonau y cyfeirir atynt)—

(a) nifer y cyflogeion sy’n meddu ar sgiliau yn y Gymraeg ar ddiwedd y flwyddyn o dan sylw

(b) nifer yr aelodau o staff a fynychodd gyrsiau hyfforddi a gynigiwyd gennych yn y Gymraeg yn ystod y flwyddyn

(b) os cynigiwyd fersiwn Gymraeg o gwrs gennych yn ystod y flwyddyn, y ganran o gyfanswm nifer y staff a fynychodd y cwrs a fynychodd y fersiwn Gymraeg

(ch) nifer y swyddi newydd a’r swyddi gwag a hysbysebwyd gennych yn ystod y flwyddyn a gategoreiddiwyd fel swyddi sy’n gofyn — (i) bod sgiliau yn y Gymraeg yn hanfodol (ii) bod angen dysgu sgiliau yn y Gymraeg pan benodir i’r swydd, (iii) bod sgiliau yn y Gymraeg yn ddymunol, neu (iv) nad oedd sgiliau yn y Gymraeg yn angenrheidiol, (ar sail y cofnodion a gadwasoch yn unol â safon 154);

(d) nifer y cwynion a gawsoch yn ystod y flwyddyn a oedd yn ymwneud â’ch cydymffurfedd â’r safonau gweithredu yr oeddech o dan ddyletswydd i gydymffurfio â hwy. [↑](#endnote-ref-4)
4. [https://www.abertawe.gov.uk/cymraeg](https://www.swansea.gov.uk/cymraeg) [https://www.swansea.gov.uk/cymraeg](https://www.abertawe.gov.uk/cymraeg) [↑](#footnote-ref-2)
5. http://www.swansea.gov.uk/staffnet/welsh [↑](#footnote-ref-3)